

Ду Хуэйцю, Г. П. Овсянкина

КЛАССИФИКАЦИЯ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ ПО ПОДГОТОВКЕ ВОКАЛИСТОВ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЕ

В статье обобщаются достижения китайского вокального образования в плане иерархии учебных заведений и организации в них учебной работы. Констатируется, что в настоящий момент в КНР можно выделить две формы организации вокального воспитания на начальном этапе: в общеобразовательной школе на основе учебных программ по музыке и в системе социально-музыкального образования (дополнительного образования). Высшая ступень подготовки вокалиста связана с вузовским вокальным образованием. Дается характеристика каждой из трех форм вокального образования и их вклад в культуру Китая. Отмечаются достижения и перспективы дальнейшего развития.

Ключевые слова: вокальная педагогика, общее и профессиональное музыкальное образование, уроки музыки в младшей и средней школах КНР, социальное музыкальное образование, подготовка учителей-вокалистов, музыкант-профессионал, просвещенный любитель музыки.

Huiqiu Du, G. Ovsyankina

A CLASSIFICATION OF VOCAL TRAINING INSTITUTIONS IN MODERN CHINA

The paper covers the achievements of the Chinese vocal education system in respect to the hierarchy of educational institutions and the organisation of study at each level. It is noted that at present in the People's Republic of China it is possible to define two forms of vocal training organisation at the initial stage: within the comprehensive school on the basis of education programs in music, and within the system of social music education (additional education). The highest level of vocalist training is offered at higher education institutions. The article characterises each of the three forms of vocal education and their contributions to the Chinese culture, and notes their current achievements and prospects of further development.

Keywords: vocal pedagogy, general and professional music education, music lessons at primary and secondary schools of the People's Republic of China, social music education, vocal coach training, professional musician, educated music fan.

Создание в 1949 году Китайской Народной Республики (КНР) знаменовало начало коренных изменений в культуре страны, в том числе способствовало формированию новой структуры вокального образования. Процесс этот очень важен и требует самого пристального исследовательского внимания. Прежде всего его изучение необходимо для понимания достижений китайской вокальной школы, о чем достаточно убедительно свидетельствуют успехи китайских певцов на многих международных конкурсах и фестивалях

вокального искусства ([3], подробнее об этом см. далее).

С другой стороны, обобщение и осмысление результатов деятельности образовательных учреждений, их структуры будет способствовать совершенствованию организации педагогического процесса сегодня. Между тем эта столь важная проблема музыкального образования до сих пор не привлекала внимания ученых. Предпринимались лишь отдельные попытки ее локального изучения (см. работы Гуй Пин, Ло Цзин, Пан Чжи, Сун

Ли, Чжан Лиюань, Чжэн Цзюаньни, Ян Хуннян и др. [5, 7, 8, 9, 13, 14, 15]). Поэтому **целью** настоящей статьи является целостное обобщение достижений китайского вокального образования в плане иерархии учебных заведений и организации учебной работы в них. Ведущими **методами исследования** становятся исторический анализ, наблюдение, описание, обобщение и классификация. В качестве **материала** использованы результаты многолетних личных наблюдений Ду Хуэйцю — одного из авторов настоящей работы, полученных в процессе обучения и преподавания в вузах КНР с 1999 до 2014 года*. Немаловажную роль сыграли данные теоретических источников, посвященных характеристике отдельных аспектов вокального образования в КНР [см.: 2, 5, 7–10, 12–17], и государственные стандарты по эстетическому воспитанию и образованию в Китае [11].

В ходе развития теоретической и практической составляющих вокального образования в КНР успешно применялись стратегии «привлечения зарубежного опыта» и встречное «распространение китайской культуры за рубеж» [17, с. 38–43], что привело к формированию сложной и развитой системы обучения вокальному мастерству [2]. Первая составляющая была связана с проведением реформ и заимствованием необходимого опыта из культур передовых стран для стимулирования развития вокального образования в Китае. Вторая ставила целью выход Китая на международный уровень и расширение международного влияния.

Уже в 1981 году (вскоре после завершения Культурной революции) студент Шанхайской консерватории Лю Цзе (тенор) занял третье место на X Международном конкурсе в Рио-Де-Жанейро (Бразилия); на VIII престижном Международном конкурсе оперных певцов ВВС в 1997 году победителем стала Гуан Ян (меццо-сопрано), на XIII, в 2007 году — Шень Ян (бас-баритон). Также Гуан Ян в 2001 году получила первый приз на Международном конкурсе имени Пласидо Доминго в Вашингтоне (США), в 2005 — третью премию на

международном оперном конкурсе в Сидзуоке (Япония), в 2009 году — вторую премию на Международном конкурсе вокалистов в Париже [4]. Шень Ян завоевал в 2011 году первую премию на Международном оперном конкурсе в Вероне; в 2015 году он стал обладателем специальной премии *Borletti-Buitoni Trust (ББТ)*, в 2010 году принимал участие в фестивале «Звезды белых ночей» в Санкт-Петербурге. Победителями конкурсных испытаний стали и другие вокалисты из КНР: Лю Е (бас, 1985), Фан Джингма (тенор, 1987), Чжан Ли Пин (сопрано, 1989), Цян Шихуа (баритон, 1991), Чжан Синьень (бас, 1993), Ляо Чаньюн (баритон, 1995), Дин Йи (тенор, 1999). Сихен Йи (сопрано, 2003), Ван Лифу (баритон, 2011). Нельзя не отметить, что китайские вокалисты становились лауреатами Международных конкурсов имени П. И. Чайковского: на VIII конкурсе (1986) — баритон Юй Цзисинь, на X (1994) — баритон Юэнь Чень-Е, на XII (2002) — колоратурное сопрано У Бися [6].

Несколько десятилетий плодотворного развития вокальной сферы музыкального образования значительно расширили его возможности. В настоящий момент (с 1982 года) можно выделить две основные формы его реализации в начальном звене: на основе образовательных программ младшей и средней школ** в *системе общего образования* и так называемого *социального музыкального образования*. И высшая ступень связана с вузовским вокальным образованием. В целом выстраивается следующая структура:

- 1) уроки музыки в младшей и средней общеобразовательных школах;
- 2) социальное музыкальное образование;
- 3) вокальные факультеты в высших учебных заведениях.

Вокальное воспитание в общеобразовательной школе. По мере реализации программ общего образования в младшей и средней школах все больше внимания стало уделяться эстетическому аспекту. В этой связи надо отметить, что вокальное образование постепенно обрело статус неотъемлемой

составляющей общего музыкального образования благодаря его вкладу в развитие образно-эстетического мышления и расширению культурного и художественного кругозора учащихся [2, с. 100]. Оно заслуженно получило высокую оценку составителей учебных программ.

Ученики младших и средних школ в большинстве своем еще не имеют четких представлений о художественных ценностях, их эстетические вкусы пока не сформированы. Вокальные упражнения, которые им даются на уроках музыки и исполняются обычно хором, представляют собой один из способов обогащения эмоционального мира детей, формирования нравственных и идеологических качеств, построения системы ценностей и становления собственного образа мыслей. Вокальные упражнения, безусловно, повышают качество музыкального образования и способствуют здоровому развитию учеников в целом.

Тем не менее нельзя не заметить, что для продуктивного реформирования музыкального образования на уровне младшей и средней школ необходимо пересмотреть в первую очередь требования к преподавателям музыки, содержащиеся в стандартах образовательных программ [9, с. 31–33]. Для этого, на наш взгляд, надо проанализировать соответствие способов преподавания вокала конкретным условиям, а также устранить недостатки современного вокального образования в высших учебных заведениях. В связи с исследуемой темой подчеркнем: следует обратить внимание на недочеты концепций и методов системы образования, связанных с воспитанием современных учителей музыки.

Одной из важнейших задач в ходе реформирования вокально-образовательной среды является разработка учебной программы, соответствующей задачам развития музыкального обучения в общеобразовательных учреждениях. Это ставит перед работниками отрасли множество сложных вопросов: от них ожидается умение идти в ногу со временем, новаторская смелость и желание привнести новое для создания конкурентоспо-

собного музыкального образования в области вокала.

За столетний период, минувший после «Движения 4 мая»*** 1919 года, вокальное образование Китая прошло долгий путь: от слепого подражания западным образовательным стандартам до создания собственных учебных программ международного уровня. Это стало возможным благодаря нескольким десятилетиям совместных усилий не одного поколения представителей музыкальной культуры. Кроме того, оригинальные китайские программы непрестанно совершенствуются сегодня.

Вместе с тем постоянно увеличивается число исследований системы музыкального образования в Китае в целом и организации учебного процесса на уровне младших и средних школ в частности. Так, в последние годы в младших и средних школах получила распространение методика преподавания, использующая элементы системы К. Орфа. Она предполагает, в том числе, введение движений во время вокальных упражнений, основываясь на особенностях восприятия музыки детьми младшего школьного возраста [1, с. 23–27]. В частности, при разборе песни «Встреча Нового года» учитель сочетает интонирование текста с движениями: при звукоподражании «бом-бом» дети прыгают, на слове «бренчать» — стучат по столу обеими руками и т. п. На протяжении всей композиции на сильных долях такта хлопают в ладоши, а на слабых — в ладоши с соседом по парте. Это пример не только на развитие чувства музыкального ритма, но и на активизацию вокальных задатков. На наш взгляд, методика преподавания по К. Орфу также способствует развитию вокальных данных. В ней, помимо инструментально-ансамблевых и двигательных импровизаций, немало певческих упражнений, импровизаций в форме вокально-речевого интонирования. И все это носит игровой характер, привнося удовольствие и вызывая интерес к учебе.

Пение — важный вид деятельности на уроках музыки, особенно в младшей школе. Оно

способствует расширению эмоциональной сферы учеников. Однако некоторые дети в силу особенностей характера не любят формы певческого самовыражения при людях. Но сочетание пения и телодвижений помогают им раскрепоститься и стимулирует в них творческое начало. Благодаря поддержке преподавателя и при применении описанной выше методики учащиеся могут петь более выразительно, интонационно выявляя сильную долю. В результате, как подтверждает практика, у большинства детей начинает активно развиваться музыкальное восприятие.

Помимо методики вокального воспитания с применением элементов системы К. Орфа, при преподавании музыки в младших и средних школах активно вводятся иные зарубежные и отечественные педагогические разработки, делающие акцент на вокальную составляющую. Здесь прежде всего следует отметить комплекс певческих упражнений по методике З. Кодая и пение в хоре с обязательным включением хоровых распевов. Именно последние являются основой вокального воспитания в системе общего образования. Педагоги, преподающие в школе, должны в совершенстве владеть методикой хорового музицирования, чего на практике порой не хватает.

Социальное музыкальное образование.

По мере углубления политики реформ и открытости**** экономика КНР стремительно развивается, повышается уровень жизни граждан КНР и растут их требования к духовной культуре. Встречный процесс характерен для действий руководства Китая: правительство все больше внимания уделяет образованию, стимулирует реализацию новых учебных программ. Таким образом, в обществе происходят существенные изменения в сторону более активного осознания личностного развития.

Особенно интенсивно данный процесс начался после призывов к получению полноценного многостороннего образования. Это привело к тому, что родители во многих слу-

чаях перестали удовлетворяться программами общеобразовательных школ, ориентированных порой только на успешную сдачу экзаменов. Они осознали необходимость повышения уровня знаний своих детей и интенсивного развития их способностей, расширения кругозора, причем обращая внимание в том числе на вокальную подготовку в сфере общего музыкального образования (этот вопрос, в частности, поднимает Цань Юаньпэй [12]).

В связи с этим начала интенсивно формироваться система дополнительного музыкального образования (в том числе и вокального). Эта сфера также стала неотъемлемой составляющей эстетического воспитания в целом, как необходимого института удовлетворения духовных запросов китайского общества. Основная часть учащихся дополнительного образования состоит из учеников младших и средних школ. В свободное от основной учебной программы время родители отправляют их в различные секции и кружки при дворцах пионеров, культуры, молодежи и т. д. для получения дополнительного образования, в том числе музыкального.

Секции и кружки, ориентированные на массовый охват учащихся, представляют собой важную часть музыкального образования в целом [см.: 5, 13, 14]. Они создают условия для обогащения культурной жизни детей, развития их художественных вкусов; повышают интерес к эстетической составляющей бытия, чем и объясняется повсеместный бум *социальных образовательных учреждений*.

Вместе с тем, несмотря на радужные результаты, необходимо решить ряд вопросов, включая *улучшение механизмов контроля и управления* внутри системы, установление *порядка в сфере коммерциализации*. Важно разработать четкое определение понятия «социальное музыкальное образование», повысить научно обоснованные требования к педагогам, создать гарантии совершенствования их профессионализма. Кроме того, следует расширять сферу влияния социальных секций и кружков,

пропагандировать значимость в них музыкального образования. Надо превращать эти секции и кружки в инструмент обогащения национальной музыкальной культуры, стимулируя таким образом социальную, духовную и культурную составляющие музыкального образования в целом [5, с. 53–58].

В последние годы под влиянием бурного политико-экономического роста социальное музыкальное образование стремительно развивается. В нем чрезвычайно популярны курсы по подготовке к сдаче единых выпускных государственных экзаменов, среди которых важное место занимают дисциплины по подготовке к экзамену по музыке для поступления на соответствующие специальности в высшие учебные заведения. Специфика этих курсов заключается в контингенте — это исключительно учащиеся старших классов средних школ, готовящиеся к поступлению в университеты и институты. В задачи подготовительных курсов входит предоставление необходимых образовательных источников, мотивация учащихся на лучшие результаты, подготовка потенциальных специалистов в сфере музыкального образования и искусства.

Развитие этих курсов неотделимо от потребностей и общеобразовательных школ, и учащихся, а количество обучающихся на курсах напрямую коррелирует с их профессиональной направленностью. Вокальная подготовка становится все более важной при проверке знаний в системе единых выпускных государственных экзаменов. Количество участвующих в этих экзаменах ежегодно растет, и вместе с увеличением общественного запроса на высокопрофессиональных работников музыкальной сферы, в частности преподавателей музыки, проблем с трудоустройством становится все меньше, что приводит к очевидному позитивному экономическому эффекту в развитии социальной музыкально-образовательной отрасли.

Нам кажется, что программа по вокальной подготовке к единому выпускному государственному экзамену по музыке имеет важное значение не только для учеников, готовящих-

ся поступить в вузы, но и непосредственно влияет на развитие вокального образования в самих университетах и институтах, и с этой точки зрения заслуживает самого внимательного изучения.

Высшие учебные заведения. С проведением политики реформ и открытости в КНР существенно улучшилась ситуация с музыкальным образованием в вузах, и результаты данного прогресса можно наблюдать уже сейчас. За этот период педагоги по академическому вокалу, актеры традиционного китайского театра и хоровых ансамблей активно развивали вокальные специальности разных профилей в высших учебных заведениях. Образовательные программы по вокалу начали четче структурироваться и обогащаться оригинальными методиками. Особое влияние оказала практика заимствования зарубежного опыта, проводимая под лозунгом: «взять лучшее и отбросить лишнее».

С 1927 по 2016 год в Китае было открыто одиннадцать консерваторий и шесть институтов музыки. В период 1949–1989 годов в стране возникло более ста высших художественных учебных заведений. В целом высшее вокальное образование в современном Китае сегодня имеет два направления: подготовки артистических кадров (этим в основном занимаются консерватории) и воспитания педагогов по вокалу для сферы дополнительного образования и младшей и средней школ. Это особенно многочисленный отряд специалистов, нехватка которых ощущается повсеместно. Для решения проблемы кадрового дефицита в многопрофильных учебных заведениях, в особенности педагогических, открываются факультеты музыки, на которых обучают искусству вокала и вокальной педагогике. В университетах реструктурируется система подготовки квалифицированных педагогических кадров, изменена организация учебного процесса, что не могло не сказаться на стремительном развитии музыкального образования, и, как следствие, одной из его сфер — вокального образования.

Прогресс в теории вокального мастерства был достигнут также благодаря разработке психологических аспектов концертного выступления, вопросов совершенствования эстетической подготовки студентов. В условиях непрерывного подъема общей культуры уровень вокального образования в вузах КНР неперестанно повышается.

Тем не менее вузовская система подготовки вокалиста-педагога далека от совершенства. Для повышения уровня музыкального образования в школах надо воспитывать педагогов, отвечающих современным запросам общества. Обозначим отдельные направления, по которым необходимо работать.

Требуется дальнейшая разработка и корректировка вузовских учебных программ, методик обучения, методических материалов, формирования инновационных дисциплин. В этой сфере есть ряд насущных вопросов, например интенсивность получения педагогического образования по вокальной специальности, повсеместное повышение уровня квалификации педагогов.

Все еще ощущается нехватка научных исследований в области вокальной педагогики; этот аспект теоретической базы, в сущности, находится в стадии становления. Для его развития необходимы новые научные изыскания по методике преподавания вокала, расширение учебных программ.

Важно располагать разнообразием подходов к обучению вокалу. Необходимы научно дифференцированные критерии оценок.

Требуется высокоразвитая техника и передовые учебные материалы, в том числе с использованием мультимедийных технологий. Все это в совокупности будет способствовать усовершенствованию процесса преподавания, повышать ценность художественного образования в высших учебных заведениях в целом.

В заключение проведенного экскурса необходимо сделать ряд выводов относительно современного состояния вокального образования в Китае. Ценным является то, что вокальное образование рассматривается как

сложный, длительный процесс, в котором есть низшая — базовая ступень, ориентированная на детско-подростковый возраст и, соответственно, высшая.

Вокальное воспитание в рамках учебной программы общеобразовательной школы и социального музыкального образования предполагает дифференцированную подготовку: грамотных любителей музыки (младшая и средняя школы) и будущих профессионалов или высокопросвещенных меломанов (система дополнительного образования).

Общеобразовательная школа ориентирована прежде всего на хоровое музицирование. Однако вокальная подготовка в этой образовательной среде при правильной организации выдвигает талантливых ребят, которым необходимо заниматься индивидуальным вокалом.

Ценно и то, что повсеместно распространенная в КНР система К. Орфа трактуется не только в аспекте музыкально-ритмического и творческого развития, но и как методика вокального интонирования через ритмические упражнения.

Однако в социальном музыкальном образовании просматриваются и недостатки: в нем нет четко заданной планки профессиональных требований, мало новаторских учебных программ. Не хватает дифференциации на различные вокальные направления.

Нельзя не отметить и тот факт, что вокальное воспитание детей и подростков в системе дополнительного образования ограничивается занятиями в кружках и студиях. При этом практически не задействован такой мощный резерв, как музыкальные школы. И здесь китайским коллегам следует обратиться к опыту российских музыкальных школ, где в последние десятилетия повсеместно открываются вокальные отделы. Причем занятия в них ведутся жанрово дифференцированно, подразделяясь на: 1) академический вокал, 2) фольклорный вокал, 3) эстрадно-джазовый вокал. При этом базой является академическое пение. Только на его основе возможно воспитание подлинной вокальной культуры.

Учитывается в российских ДМШ и специфика работы с детскими голосами.

Что касается вузовской подготовки вокалистов, то здесь, как уже отмечалось, ощущается недостаток методических разработок, в том числе и для занятий с детскими голосами. Необходимо также дифференцированный подход к воспитанию педагогов-вокалистов, нельзя не учитывать и ориентированность на работу с детьми и детскими хорами (в КНР нет столь развитой системы

дирижерско-хоровых факультетов и отделов, как в России).

Нельзя не обратить внимание и на тот факт, что многие китайские вокалисты мирового класса (равно как и пианисты) получили подготовку за рубежом: в Западной Европе, России, США. И дело не во вполне естественном желании молодого человека знакомиться с другой певческой культурой, а именно в получении базового образования в другой стране. Факт этот требует отдельного изучения.

ПРИМЕЧАНИЯ

*Ду Хуэйцю с 1999 по 2001 г. обучалась на вокальном факультете Института музыки Цзямусского университета, с 2001 по 2003 г. — на оперном факультете Китайской консерватории, с 2009 по 2012 г. обучалась в магистратуре Музыкального института г. Гуанси. С 2003 по 2009 г. и с 2012 по 2014 г. Ду Хуэйцю преподавала вокал в университете Цзямусы.

**В КНР общеобразовательная школа делится на две ступени: *младшая школа* и *средняя школа*.

***«Движение 4 мая» 1919 года — активное политическое выступление китайской общественности, особенно молодежи, за реформацию социальной и культурной жизни страны. Оно сыграло большую роль в прогрессивном развитии страны. «Движение 4 мая» было связано с решением конференции в Париже не возвращать Китаю захваченные Японией бывшие германские концессии в провинции Шаньдун. Это движение стало как бы прологом единого антиимпериалистического фронта, сформировавшегося пять лет спустя.

*****Политика реформ и открытости* началась в КНР после Культурной революции (1966–1976) — с конца 1970-х гг.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бо Яцзэ*. Необходимость изучения метода преподавания К. Орфа при подготовке профессиональных музыкальных кадров в педагогических вузах // Вестник Педагогического университета г. Ланьчжоу. Ланьчжоу, 2013. С. 23–27.
2. *Ва Хэ*. Исследование преподавания вокала в младших и средних школах в контексте новых учебных методик // Музыка Севера. Харбин, 2016. С. 100.
3. *Ван Юнхэ*. Оглядываясь на прошедшие 50 лет китайской музыки // Китайская музыка. 2000. № 3. С. 1–2.
4. Всемирная слава сопрано из Китая. URL: <http://www.belcanto.ru> (дата обращения: 12.11.2017).
5. *Гуй Пин*. Исследование вопросов социального музыкального образования КНР. Шицзячжуан: Дачжун, 2001. 288 с.
6. *Лаури-Вольпи Дж.* Вокальные параллели. URL: <http://belcanto-2004.narod.ru/12.htm> (дата обращения: 09.11.2017).
7. *Ло Цзин*. Размышления о некоторых особенностях социального музыкального образования. Наньнин: Гэхай, 2010. 211 с.
8. *Пань Ци*. Обращение и предложения. Пекин: Национальная музыка, 1982. 450 с.
9. *Сун Ли*. Исследование проблем модернизации музыкального образования КНР. Цзиньхуа: Изд-во Чжэцзянского пед. университета, 2006. 120 с.
10. *Сунь Цзинань*. Преподавание музыки в системе средних общеобразовательных учреждений и его место в образовательной системе КНР // Вестник образования КНР. Цзинань: Мир литературы и искусства Шаньдуня. 1986. № 10. С. 188–191.
11. Учебные стандарты XX века для младших и средних школ КНР (музыка, изобразительные искусства, ремесла). Пекин: Национальное образование, 2001. 488 с.
12. *Цай Юаньпэй*. Эстетическое воспитание // Чжан, Юань, Юй Юйцзы. Сборник статей по художественному образованию КНР Нового и Новейшего времени. Шанхай: Образование Шанхая, 1999. С. 211–213.

13. *Чжан Лиюань*. Социальное музыкальное образование и политика реформ и открытости — 30 лет социального музыкального образования КНР. Пекин: Национальная музыка, 2009. 138 с.
14. *Чжэн Цзюань*. Исследование структуры социального музыкального образования и его современное положение. Ухань: Изд-во Педагогического университета Хуачжу, 2015. 120 с.
15. *Ян Хуннянь*. Обучение детского хора. Пекин: Национальная музыка, 2002. 378 с.
16. *Яо Сьюань*. Сборник статей по исследованиям современного музыкального образования КНР. Шанхай: Шанхайское образование, 1999. 420 с.
17. *Яо Цюаньсин*. Краткое описание эстетического воспитания в современном Китае. Пекин: Педагогические исследования, 1981. 138 с.

REFERENCES

1. *Bo Yatsze*. Neobhodimost' izucheniya metoda prepodavaniya K. Orfa pri podgotovke professional'nyh muzykal'nyh kadrov v pedagogicheskikh vuzah // Vestnik Pedagogicheskogo universiteta g. Lan'chzhou. Lan'chzhou, 2013. S. 23–27.
2. *Va He*. Issledovanie prepodavaniya vokala v mladshih i srednih shkolah v kontekste novyh uchebnyh metodik // Muzyka Severa. Harbin, 2016. S. 100.
3. *Van Yunhe*. Oglyadyvayas' na proshedshie 50 let kitayskoy muzyki // Kitayskaya muzyka. 2000. № 3. S. 1–2.
4. Vsemirnaya slava soprano iz Kitaya. URL: <http://www.belcanto.ru> (data obrashcheniya: 12.11.2017).
5. *Guy Pin*. Issledovanie voprosov sotsial'nogo muzykal'nogo obrazovaniya KNR. Shitszyachzhuan: Dachzhun, 2001. 288 s.
6. *Lauri-Vol'pi Dzh*. Vokal'nye paralleli. URL: <http://belcanto-2004.narod.ru/12.htm> (data obrashcheniya: 09.11.2017).
7. *Lo Tszin*. Razmyshleniya o nekotorykh osobennostyakh sotsial'nogo muzykal'nogo obrazovaniya. Nan'nin: Gehay, 2010. 211 s.
8. *Pan' Tsi*. Obrashchenie i predlozheniya. Pekin: Natsional'naya muzyka, 1982. 450 s.
9. *Sun Li*. Issledovanie problem modernizatsii muzykal'nogo obrazovaniya KNR. Tszin'hua: Izd-vo Chzhetszyanskogo ped. universiteta, 2006. 120 s.
10. *Sun' Tszinan'*. Prepodavanie muzyki v sisteme srednih obshcheobrazovatel'nyh uchrezhdeniy i ego mesto v obrazovatel'noy sisteme KNR // Vestnik obrazovaniya KNR. Tszinan': Mir literatury i iskusstva Shan'dunya. 1986. № 10. S. 188–191.
11. Uchebnye standarty HH veka dlya mladshih i srednih shkol KNR (muzyka, izobrazitel'nye iskusstva, remesla). Pekin: Natsional'noe obrazovanie, 2001. 488 s.
12. *Tsay Yuan'pey*. Esteticheskoe vospitanie // Chzhan, Yuan', Yuy Yuytszy. Sbornik statey po hudozhestvennomu obrazovaniya KNR Novogo i Noveyshego vremeni. Shanhay: Obrazovanie Shanhaya, 1999. S. 211–213.
13. *Chzhan Liyuan'*. Sotsial'noe muzykal'noe obrazovanie i politika reform i otkrytosti — 30 let sotsial'nogo muzykal'nogo obrazovaniya KNR. Pekin: Natsional'naya muzyka, 2009. 138 s.
14. *Chzhen Tszuyan'i*. Issledovanie struktury sotsial'nogo muzykal'nogo obrazovaniya i ego sovremennoe polozhenie. Uhan': Izd-vo Pedagogicheskogo universiteta Huachzhu, 2015. 120 s.
15. *Yan Hunnyan'*. Obuchenie detskogo hora. Pekin: Natsional'naya muzyka, 2002. 378 s.
16. *Yao Syuyan'*. Sbornik statey po issledovaniyam sovremennogo muzykal'nogo obrazovaniya KNR. Shanhay: Shanhayskoe obrazovanie, 1999. 420 s.
17. *Yao Tsyuan'sin*. Kраткое описание esteticheskogo vospitaniya v sovremennom Kitae. Pekin: Pedagogicheskie issledovaniya, 1981. 138 s.